



IZARRAITZ

Walks and climbs

Itinéraires et ascensions

Aittola-Xoxote / Azpeitia-Xoxote / Azkoitia-Kakute / Zestoa-Erlo



EUSKADI
BASQUE COUNTRY



TOURIST OFFICES/OFFICES DE TOURISME:

- LOIOLA**
Sanctuary of Loiola - Sanctuaire de Loiola
943 15 18 78
i-loiola@urolaturismo.eus
www.urolaturismo.eus
- AZPEITIA**
Plaza txikia, z/g
943 54 79 83 - 688 87 48 61
turismobulego@azpeitia.eus
www.azpeitia.eus
- ZESTOA**
Portale kalea, 1
943 86 88 11
info@ekainberri.com
www.ekainberri.com

ELUSKADI
BASQUE COUNTRY
#Bragapresence

GIPUZKOA
TURISMOA

Guidelines to bear in mind / Règles de base à retenir

- Dogs must be kept on a leash.
Les chiens doivent toujours être attachés.
- Fires are forbidden.
Cigarettes must not be thrown to the ground
Ne fume pas de feu et ne jetez pas de cigarettes.
- Do not gather plants, animals, minerals or fossils – they are part of the landscape.
Ne collectez pas de plantes, d'animaux, de minéraux ou de fossiles. Ils font partie du paysage.
- This is an area where livestock is present. Close all gates and barriers on your way.
Respect the work of our farmers.
Vous êtes dans une zone d'élevage. Fermez les clôtures et les barrières que vous rencontrez en chemin. Respectez le travail de nos paysans.
- Only walk along paths prepared for the purpose. Try not to walk alone in mountainous areas.
Marchez uniquement sur les sentiers aménagés. Essayez de ne jamais marcher seul en montagne.
- Do not throw away or bury rubbish.
N'abandonnez pas et n'enterrez pas vos déchets.
Le camping n'est pas autorisé.

+ ((112)) SOS DEIAK



SIGNPOSTS FOR THE ROUTE
SIGNALISATION DU PARCOURS

Continuing along the route
Continu de parcours

Change of direction
Changement de direction

Wrong direction
Mauvaise direction

WALKS - ITINÉRAIRES

PR-Gi 214

Izarraizko Bira (Route to Izarraitz) is a circular, 17.4 km route which takes us round the Izarraitz sierra at mid slope. There are three connections that leave from each of the towns in the valley: Azkoitia (2.2 km), Azpeitia (3.1 km) and Zestoa (4.4 km), which serve as access to the circular route at mid slope.

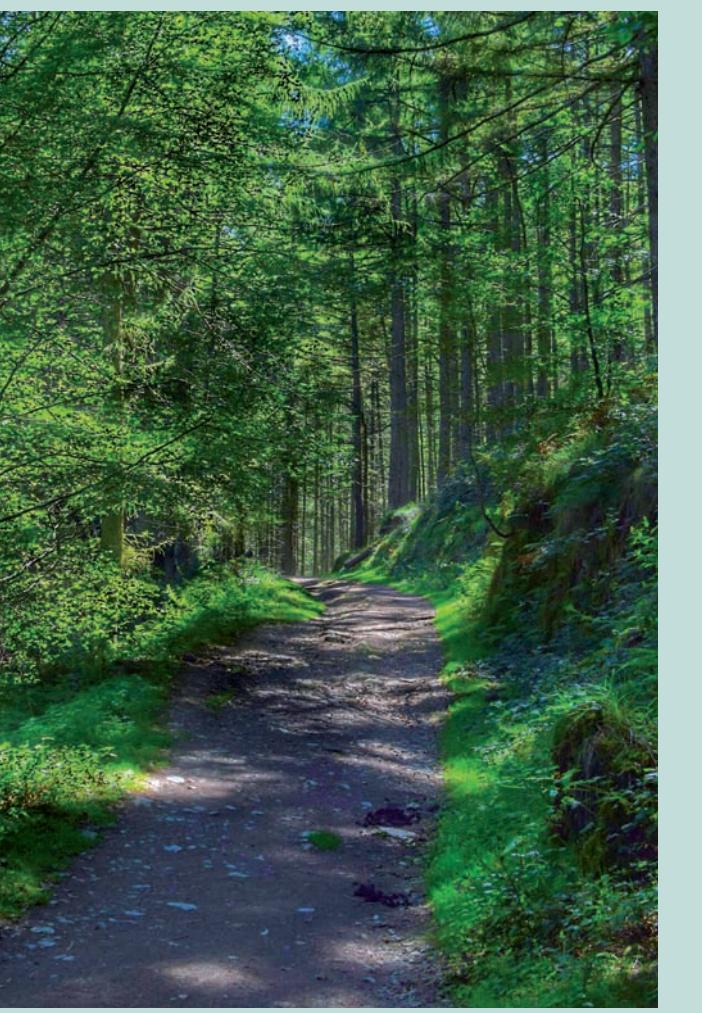
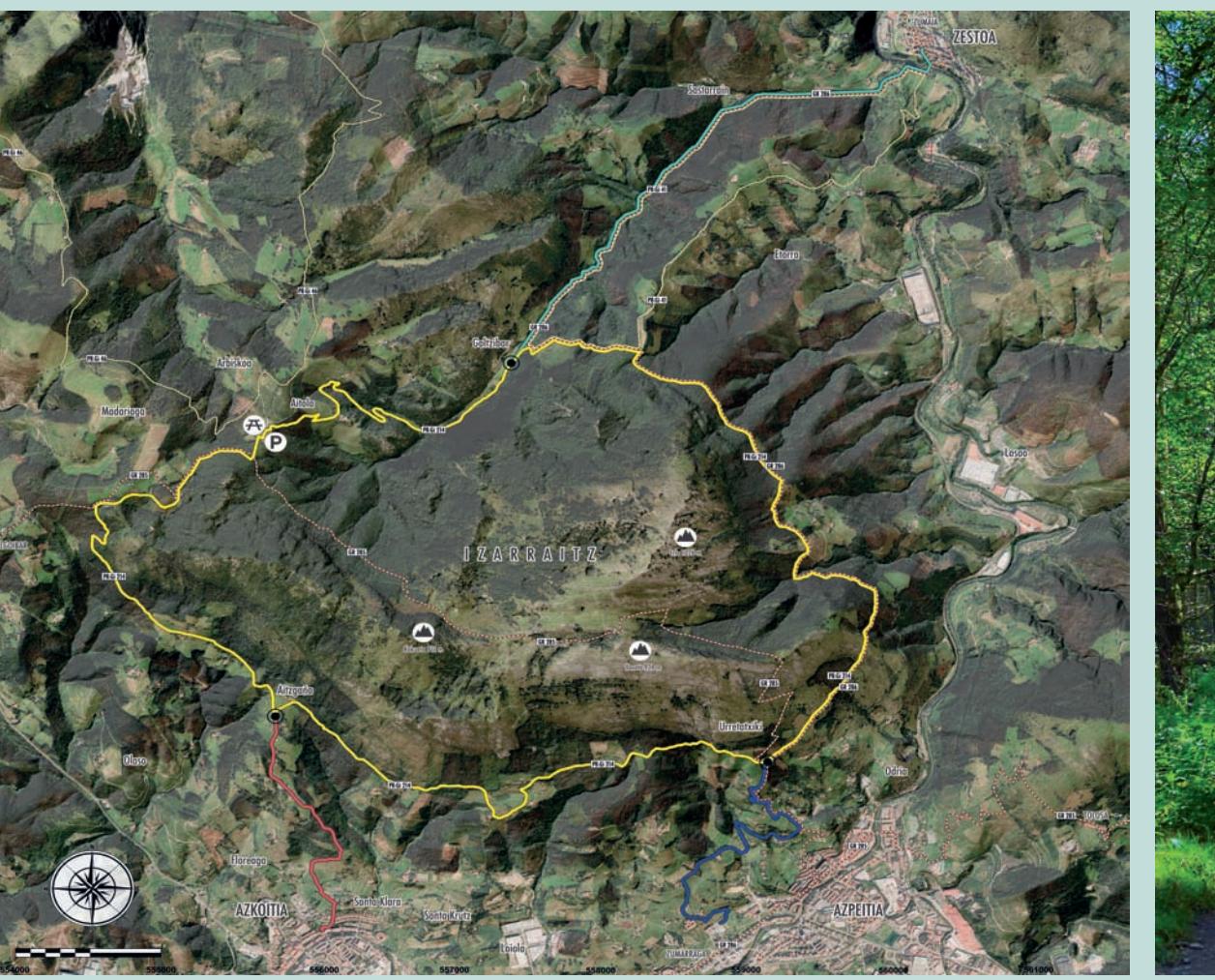
As well as these three connections (starting points and arrival points), the car park and the play area in Aittola, situated in the area of Izarraitz, is another strategic option for starting and ending the walk as it affords direct access to the route avoiding the steeper sections in the connections from the three aforementioned towns.

Izarraizko Bira (Tour d'Izarraitz) est un itinéraire circulaire de 17,4 km qui entoure la montagne d'Izarraitz à mi-hauteur. Il y a trois connexions qui partent de chacune des communes de la vallée: Azkoitia (2,2 km), Azpeitia (3,1 km) et Zestoa (4,4 km), qui servent d'accès au tracé de l'itinéraire circulaire sur cette mi-hauteur de montagne.

En plus de ces trois connexions (points de départ et d'arrivée), le parking et la zone de loisirs d'Aittola, situé dans le même espace naturel d'Izarraitz, est une autre option stratégique de début et de fin de parcours, car de là, vous pouvez accéder directement à l'itinéraire en évitant les tronçons de plus grands dénivellés qui caractérisent les connexions depuis les communes.

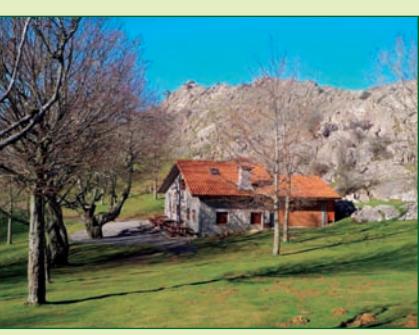
1. ROUTE TO IZARRAITZ - TOUR D'IZARRAITZ

PR-Gi 214



1- AITTOLA-XOXOTE (930 m)

Difficulty/Difficulté: Low/Faible • Distance/Distance: 4 km
Steepness/Dénivelé: 280 m • Duration/Durée: 1h 30'



We begin the climb from the car park and enter a wooded area to continue along a wider track following the signs.

After passing several sheds, at the end of the climb we come out of the woodland and, after walking up a stony path, we pass by a shed in ruins. We carry on across a meadow and onto a dirt track. In a drop in the land we will see a shed and a well. To the right we leave the Kakute cross and after passing by Izkiturri, we come to the Zamaleku slope.

Further along, we join the track that leads to the Erlo antenna and, after a few more yards to the right, we follow the sign showing how to reach Xoxote. Leaving several shepherds' sheds behind us and after climbing a steep slope, we come to the Xoxote refuge.

Nous commençons l'ascension depuis le parking. Nous entrons dans un bois et nous marcherons sur une piste plus large. Nous continuons sur cette piste, guidés par la signalisation.

Après avoir laissé derrière nous plusieurs bordes, à la fin de l'ascension nous sortirons du bois et, après avoir gravi un sentier pavé, nous passerons à côté d'une berde en ruine. Nous continuons le parcours à travers une prairie et nous prendrons un chemin de terre. Dans une dépression, nous verrons une berde et un puit. Nous laisserons la croix de Kakute sur la droite et, après être passés près de Izkiturri, nous atteindrons le col de Zamaleku.

Plus tard, nous rejoindrons la piste qui se dirige vers l'antenne d'Erlo et, quelques mètres plus loin, à droite, nous suivrons le panneau indiquant l'accès à Xoxote. Nous laisserons derrière nous plusieurs bordes de bergers et, après avoir gravi une pente raide, nous arriverons au refuge de Xoxote.

2- AZPEITIA-XOXOTE (930 m)

Difficulty/Difficulté: Medium/Moyenne • Distance/Distance: 4 km
Steepness/Dénivelé: 842 m • Duration/Durée: 2h



The climb from Iturritxiki. We start on the street of the Town Hall and after going past Iturritxiki and climbing the steps, we reach the Santutxo hermitage. At the Gomensoro farmhouse we take the path and after climbing up past the Miraflores (Takolo), Arantza and Bildotsola farmhouses, we come to Uretxa Txiki.

A stony path. At Uretxa Txiki, we take a stony path and after zig-zagging, we reach the Nargoena peak. After walking through a pine grove and then a beech grove, we come to the Azketa drinking fountain.

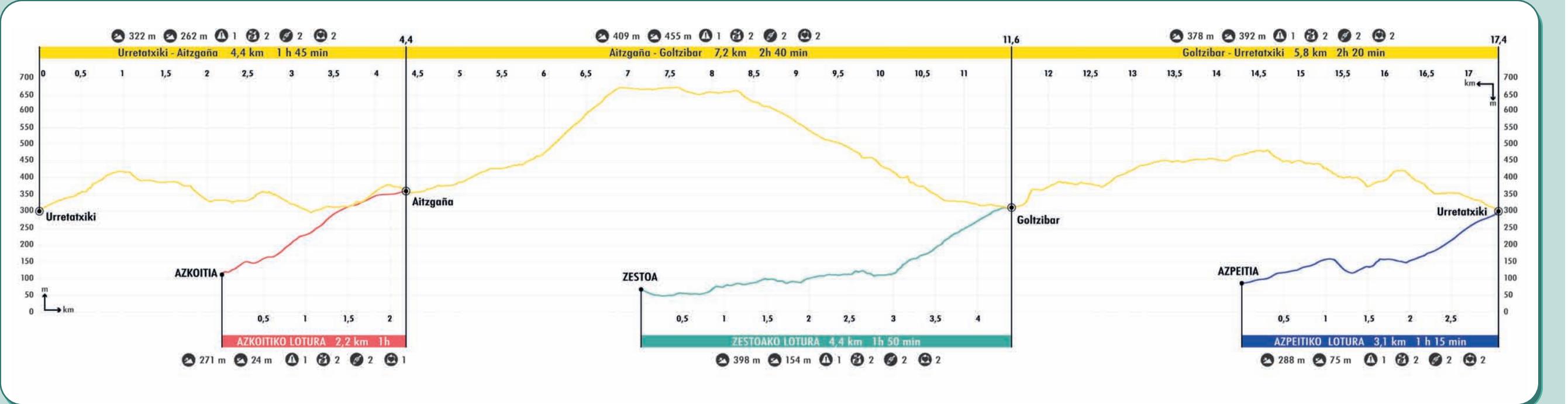
From Azketa heights to the peak. After climbing the steep ramps of Azketa, we come to the 'nevera' (a construction for storing snow if it converts into ice). Once past this point we take the path that leads to the Xoxote peak, to the left. On the peak stands the statue of San Ignacio and the Xoxote refuge.

Ascension depuis Iturritxiki. Nous prendrons la rue à côté de l'hôtel de ville et, après être passés devant Iturritxiki et avoir monté les escaliers, nous arriverons à l'ermitage de Santutxo. À hauteur de la ferme Gomensoro nous rejoindrons le chemin. Nous continuons à monter, et, après avoir laissé derrière nous les fermes Miraflores (Takolo), Arantza et Bildotsola, nous arriverons à Uretxa Txiki.

Piste pavée. À Uretxa Txiki, nous prendrons un chemin pavé et, après avoir tracé une sorte de Z, nous atteindrons le haut de Nargoena. Nous traverserons d'abord une pente, puis nous arriverons à la source d'Azketa.

De haut d'Azketa au sommet. Via les pentes raides d'Azketa, nous atteindrons la glacière. Après être passés près d'elle, nous prendrons le sentier qui mène au sommet de Xoxote, à gauche. Au sommet se trouvent la statue de Saint Ignace et le refuge de Xoxote.

RETURN ROUTE TO IZARRAITZ PROFIL DU TOUR D'IZARRAITZ



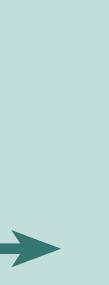
MIDE

INFORMATION REGARDING EXCURSIONS

Difficulty on a scale of 1 (low) to 5 (high).

MÉTHODE D'INFORMATION POUR LES RANDONNÉES

Niveau de difficulté de 1 à 5, du plus petit au plus grand.



Steepness on the way up
Dénivelé positif
Steepness on the way down
Dénivelé négatif

The environment
Milieu
1 The area is not free of risk
Le milieu n'est pas sans risque

Directions
Orientation
Paths or signposts which indicate continuity
Sentiers ou signalisation indiquant la continuité

Walking
Déplacement
Walking along bridle paths
Marche sur les routes de fer à cheval
1 Up to 1 hour of beneficial walking
Jusqu'à 1 heure de marche réelle

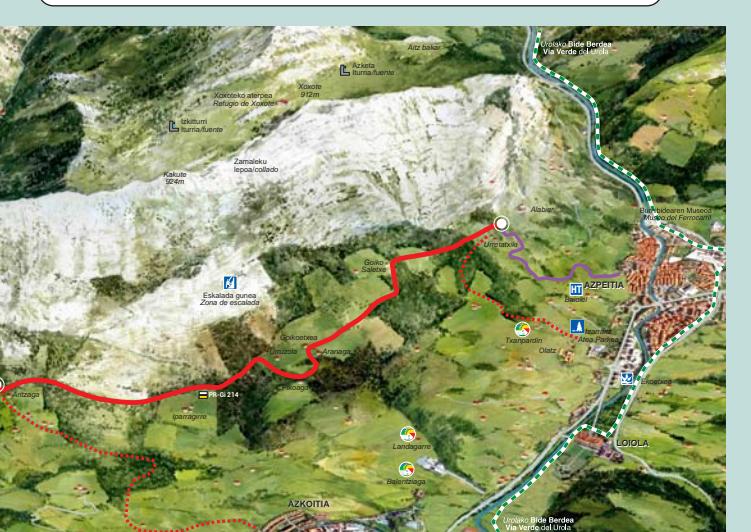
Effort
Effort
2 From 1 to 3 hours of beneficial walking
1 à 3 heures de marche réelle

2. OTHER WALKS - D'AUTRES ITINÉRAIRES

AZKOITIA-AZPEITIA / AZPEITIA-AZKOITIA

A circular route between Azkoitia and Azpeitia including the route for Izarraizko Bira and the Green Way of the Urola.

Distance: 14,2 km approx.
- The Izarraizko Bira route: 9,7 km
- The Green Way of the Urola: 4,5 km approx.

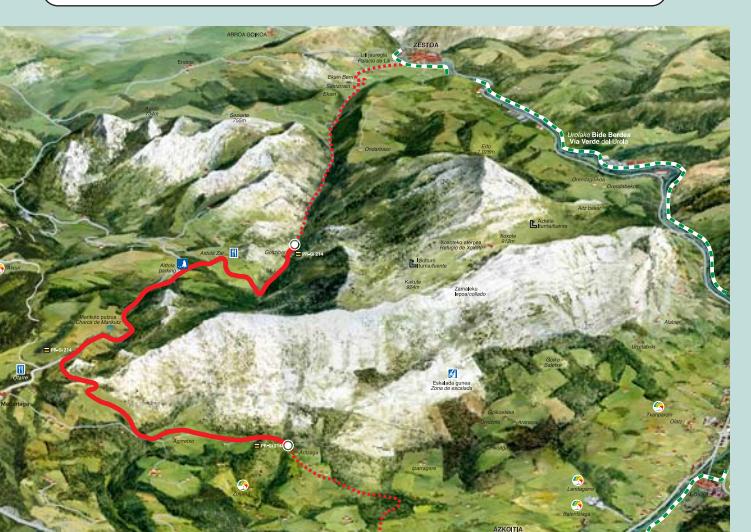


Distance: 14,2 approx.
- Tronçon d'Izarraizko Bira: 9,7 km
- Voie Verte de l'Urola: 4,5 km approx.

AZKOITIA-ZESTOA / ZESTOA-AZKOITIA

A circular route between Azkoitia and Zestoa including the route for Izarraizko Bira and the Green Way of the Urola.

Distance: 27,3 approx.
- The Izarraizko Bira route: 13,8 km
- The Green Way of the Urola: 13,5 km approx.



Distance: 27,3 approx.
- Tronçon d'Izarraizko Bira: 13,8 km
- Voie Verte de l'Urola: 13,5 km approx.

AZPEITIA-ZESTOA / ZESTOA-AZPEITIA

A circular route between Azpeitia and Zestoa including the route for Izarraizko Bira and the Green Way of the Urola.

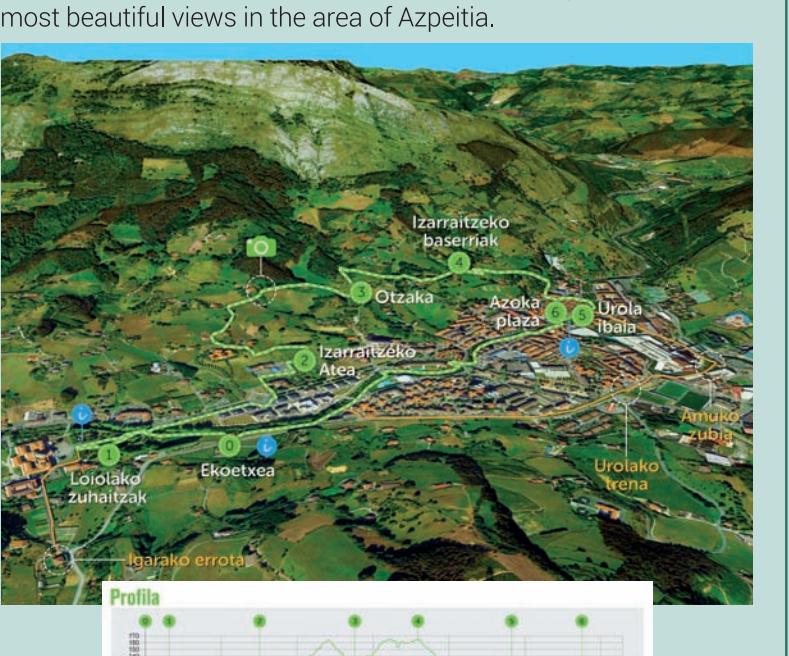
Distance: 22,3 approx.
- The Izarraizko Bira route: 13,3 km
- The Green Way of the Urola: 9 km approx.



Distance: 22,3 approx.
- Tronçon d'Izarraizko Bira: 13,3 km
- Voie Verte de l'Urola: 9 km approx.

XAGUXATAR BIDEA (AZPEITIA)

The Xaguxatar Way can be found in the foothills of the Specially Protected Area of Izarraitz. This route will afford you some of the most beautiful views in the area of Azpeitia.



Le Chemin Xaguxatar est situé sur les flancs de la Zone de Protection Spéciale d'Izarraitz. Cet itinéraire vous permettra de profiter de la vue magnifique sur Azpeitia.

TOURIST SERVICES SERVICES TOURISTIQUES



Refuges and Rural Houses
Refuges et Gîtes ruraux

• Xoxoteko Aterpea
Tel: 943 581 007
www.xoxotekoaterpea.com

• Txanpardin Landetxea

Ayda de Lioila, Carretera Xoxote
Tel: 658 738 158
www.txanpardin.com
XSS00121

• Balentziaga Landetxea

Santa Kruz auzoa, Azkoitia
Tel: 688 602 120
www.balentziaga.eus
SS00178

• Landagarde Landetxea

Santa Kruz auzoa, Azkoitia
Tel: 943 853 330 - 609 424 013
www.landagarde.com
KSS00155

• Zulueta Landetxea

Zulueta baserria, 77, Azkoitia
Ctra. de Elgoibar km. 30, 400
Tel: 943 853 549 - 617 287 669
www.agroturismo-zulueta.es
KSS00138

• Atxuri Landetxea

Garagarza auzoa, Mendaro
Tel: 943 850 441 - 699 760 154
www.nekartu.net/atxuri
KSS00073



Tourist apartments
Appartements touristiques

• Baiolei
Tel: 943 581 007
www.baiolei.com

• Otarie
Madariaga auzoa, Azkoitia
Tel: 943 581 186
www.otarie-zar.com

• Laia
Santa Kutz auzoa, Azkoitia
Tel: 943 857 412

• Transport
Transport

• Lurraldetxus
Tel: 943 000 116
www.lurraldetus.eus

• Emergencies
Urgences

• SOS Deiai: 112